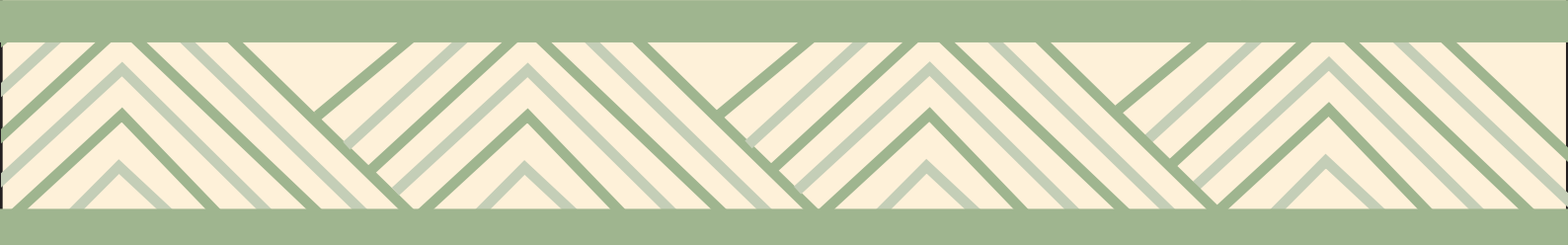




Fortaleciendo nuestra identidad



# ¿Ari amatakeru antee Asháninkas modernos?

Cartilla

7



# ¿Ari amatakero antee Asháninkas modernos?



## Pamenero impojii paretero

Observa y lee

Lee la historieta que te presentamos a continuación. En ella se nos cuenta lo que le ocurrió a un joven asháninka.





## Pikenkeshirenpa impoiiji pakero

Piensa y responde

A partir de lo que dicen Pedro y su amigo, pensemos sobre nuestra propia experiencia y sobre lo que nosotros creemos. Para pensar, podemos usar las siguientes preguntas:

➤ ¿Ser asháninka es ser antiguo, como dice el amigo de Pedro?

---



---

➤ ¿Podemos usar el Internet, escuchar música de otras partes del mundo y vivir en las ciudades sin dejar de ser asháninkas, como dice Pedro?

---



---



## Papatojeitia marojeini

Trabaja en grupo

Realiza en grupo las siguientes actividades:

### 1) Somos entrevistadores

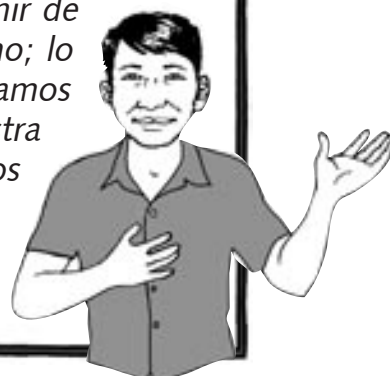
Este trabajo se debe hacer en parejas. Su compañero o compañera deberá responder a las dos preguntas anteriores y ustedes van a tomar nota sobre lo que dice. Pueden hacerlo en lengua asháninka. Luego intercambian los roles (el entrevistador pasa a ser entrevistado).

### 2) Leemos y dialogamos sobre un texto

Un profesor shipibo nos habló sobre los pueblos indígenas. Lean con mucha atención lo que él nos dice.

*El indígena no tiene un imán, tiene dos: el imán que te han puesto de fuera y el imán propio. Lo que pasa es que a veces el imán de fuera es más fuerte que el propio, pero a veces están los dos. Yo creo que uno tiene que entender por ese imán propio, sentir, vivir, pensar libremente como indígena y no alienar ideas y pensamientos ajenos. Sentirse bien hasta el día en que pueda morir. Lo necesitamos para cuidarnos de todo lo que puede venir de fuera. Pero también necesitamos ese otro imán externo; lo que no necesitamos es ponerlo en el centro. Necesitamos ponerlo, tal vez, a nuestro costado o tal vez en nuestra mano. Necesitamos reflexionar mucho más desde los espacios nuestros...*

(Entrevista a Lener Guimaraes. Pucallpa, agosto del 2003).



Ahora, dialoguen en grupo sobre lo que dice el profesor shipibo. Tomen en cuenta la siguiente pregunta: ¿Los asháninkas nos sentimos igual, como personas que vivimos entre dos imanes?

### 3) Hacemos listados

En grupo, escriban una lista de conocimientos propios de los asháninkas y una lista de conocimientos no asháninkas presentes en sus vidas. Los primeros son lo que el profesor shipibo llama imán interno. Los segundos corresponderían al imán externo.

Es asháninka... (Imán interno)	No es asháninka... (Imán externo)

### 4) Presentamos en plenaria los trabajos de la primera, segunda y tercera actividad



#### Pikemishantero oca nokantenpiry

Escucha lo que te voy a decir

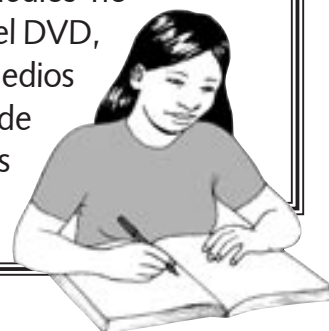
Escuchamos con atención lo que nos cuenta una joven asháninka en el cassette que acompaña a esta cartilla.



#### Pikenkeshirenparo oca

Recuerda que

Contrariamente a lo que pensaba el amigo de Pedro, puedes hacer valer y hacer escuchar tu voz de asháninka a través de medios no indígenas, como el teléfono celular, el Internet, la radio, el DVD, etc. Es importante que tengas en cuenta que estos medios pueden ser muy útiles, que usarlos no supone dejar de lado tu cultura y que los indígenas podemos apropiarnos de ellos para darles los usos que necesitamos.





Por ejemplo, en Internet, cuando uno busca en el Google y escribe la palabra Asháninka, mira todas las páginas que aparecen:



Como vemos, esta es la página web de un boletín que publican los asháninkas en Internet:



Y esta es una página hecha por asháninkas también:



Así pues, como podemos darnos cuenta, aprovechar la tecnología no indígena para el desarrollo de nuestro pueblo y para reforzar nuestra propia identidad, dar a conocer nuestra voz y luchar por nuestros derechos no significa dejar de ser asháninka. Es muy importante que no olvidemos esto, ya que muchas veces somos como el amigo de Pedro y creemos que para usar Internet o estudiar en un instituto superior tenemos que dejar de ser asháninkas. Nada más falso, podemos “chatear” en asháninka y podemos hacer uso de todos nuestros conocimientos indígenas y no indígenas en todas partes para vivir mejor.



### Pikantena paita okantiri aca

Cuéntame de qué trata

Ahora intercambia opiniones con el facilitador así como con tus compañeros y compañeras sobre las ideas que más te han llamado la atención de esta cartilla. Luego, escriban en un papelógrafo esas ideas (en asháninka y en castellano) y colóquenlo en un lugar visible del aula.



### Irotake oca amenakoteri

Para comenzar el cambio

Recuerda todo lo que hemos discutido acá. Cuando tengas un correo electrónico, anímate a ponerle un nombre en asháninka. Puedes difundir noticias en lengua asháninka, a través de la radio. Puedes estudiar en institutos superiores, vivir en la ciudad de Satipo, incluso ir a discotecas, sin que ello implique dejar de ser asháninka. Las identidades cambian mucho y aprender cosas nuevas, de otras culturas, no significa dejar de lado lo que nuestros padres o nuestros abuelos nos enseñaron.



# **RIDEI**

Red Internacional de Estudios Interculturales  
Pontificia Universidad Católica del Perú  
Auspiciado por la Fundación Ford

Coordinación: Jean-Marie Ansion  
Fidel Tubino

Equipo PUCP: Pilar Chinchayán  
Roberto Zariquiey  
Ana María Villacorta  
Santiago Alfaro  
Luis Mujica  
Margarita Osterling

Participación especial de:  
Rigoberto Buendía, Patricia Buendía y  
Edgar Vásquez en la producción y traducción  
de los textos, así como la grabación del audio  
en lengua asháninka.

Realización, edición y masterización de audios:  
Paula Chávez López

Se autoriza la reproducción parcial o total informando al e-mail:  
[ridei@pucp.edu.pe](mailto:ridei@pucp.edu.pe)

